

## Hangi hususlar denetlenir?

Konutlar için ortalama bir çağdaş donanım standardı oluşturma hedefine henüz tam olarak ulaşamamıştır.

Öte yandan yeni kurallar, Leipzig için tipik olan standartların ötesinde modernizasyon önlemleri içermektedir. Yapı projelerinin denetimi için Leipzig şehrine özel olarak uyarlanmış kriterler kullanılmaktadır. Leipzig standardının ötesindeki modernizasyon örnekleri:

- İkinci balkon veya çok büyük yeni balkonlar yapılması
- Örneğin 9 mermer fayans, görüntülü interkom veya panoramik pencere gibi pahalı donanımların takılması
- Küçük dairelere ikinci banyo veya tuvalet eklenmesi
- İşlevsel kat planlarında değişiklikler
- Basamaksız erişilemeyen asansör montajı, daire kat planında asansör
- Dairelerin tatil evi, ofis, hukuk bürosu vb. olarak kullanılması

Saksonya İmar Kanunu uyarınca yapı ruhsatı gerektirmeyen projeler için de Leipzig Belediyesi'ne önceden başvuru yapılmalıdır. Her durum kendi şartlarına göre ayrı olarak değerlendirilir. Leipzig Belediyesi Sosyal Koruma Mevzuatı kapsamındaki alanlarda çağdaş donanım standardına genel bakış:

[leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung](http://leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung)



QR kodunu  
cep telefonu kamerasıyla tarayın

## İrtibat kişiniz

Planlanan inşaat çalışmalarının bildirimini, ilgili kiracılar vasıtasıyla da yapılabilir. Ardından Leipzig Belediyesi mülk sahipleriyle temasa geçer. Kiracı veya mülk sahibi olarak söz konusu bölgeyle ilginiz veya Leipzig şehrinde yürürlükte olan sosyal koruma mevzuatı konusunda sorularınız varsa lütfen aşağıdaki iletişim seçeneklerini kullanın:

**İrtibat kişisi:** Ingo Bodenstein

**E-posta:** [soziale-erhaltungssatzung@leipzig.de](mailto:soziale-erhaltungssatzung@leipzig.de)  
**Telefon:** 0341 123 5505

### Konut ve Kentsel Yenileme Dairesi

Technisches Rathaus, Haus C  
Prager Straße 118-136  
04317 Leipzig

### Mesai saatleri:

Yüz yüze görüşme için randevu alınması gerekir.

Sosyal koruma mevzuatı bir kentsel planlama aracı olup kiracılara bireysel koruma sağlamaz. Bununla birlikte, aşağıdaki kuruluştan kira hukuku konusunda danışmanlık hizmeti alabilirsiniz:

### Deutscher Mieterbund (Alman Kiracılar Birliği) – Mieterverein Leipzig e.V.

Hans-Poeche-Straße 9, 04103 Leipzig  
Telefon: 0341 21 31 277  
E-posta: [info@mieterverein-leipzig.de](mailto:info@mieterverein-leipzig.de)  
Web sitesi: [www.mieterverein-leipzig.de](http://www.mieterverein-leipzig.de)

Daha fazla bilgi için:  
[leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung](http://leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung)  
[leipzig.de/euer-zuhause](http://leipzig.de/euer-zuhause)

**Yayımlayan:** Leipzig Belediyesi  
Kentsel Gelişim ve İmar Müdürlüğü  
Konut ve Kentsel Yenileme Dairesi  
**Editör:** Heike Will, Yasal Sorumlu Müdür Vekili  
**Sayfa Düzeni:** [www.ungestalt.de](http://www.ungestalt.de)  
**Baskı:** RT Reprotechnik.de GmbH  
**Son güncelleme:** 14.12.2023

**Unser  
Auftrag  
Euer  
Zuhause.**



Stadt Leipzig

**Mahallemizi  
koruyalım**  
**Sosyal koruma mevzuatı  
Leipzig**



## Özet: Bu hususlar Leipzig için sosyal koruma mevzuatını oluşturmaktadır

Leipzig Belediyesinin nüfus artışı, değişen ve bir ölçüde bu yükü taşımakta zorlanan konut piyasasına yansımaktadır. Belediye, uygun fiyatlı konutların bulunduğu yerleşim alanlarının sürekliliğini sağlamak ve bu konutlarda yaşayan nüfusu korumak için Leipzig'in sekiz bölgesinde sosyal koruma mevzuatını uygulamaya koymuştur. Mevzuat altı bölgede 5 Temmuz 2020 tarihi itibarıyla, iki bölgede ise 3 Nisan 2022 tarihi itibarıyla yürürlüğe girmiştir (bkz. harita).

Burada amaç, uygun olmayan, yüksek fiyatlı modernizasyon önlemleri veya dönüşümler nedeniyle mahalle sakinlerinin mahallelerinden taşınmak zorunda kalmalarını önlemektir. İnsanların; kreş, okul, eğlence merkezi, yeşil alan, alışveriş imkânları ve toplu taşımayla altyapısı düzenlenmiş işlevsel bir ortam bulabilecekleri yerlerde yaşamlarını sürdürmeleri mümkün olmalıdır.

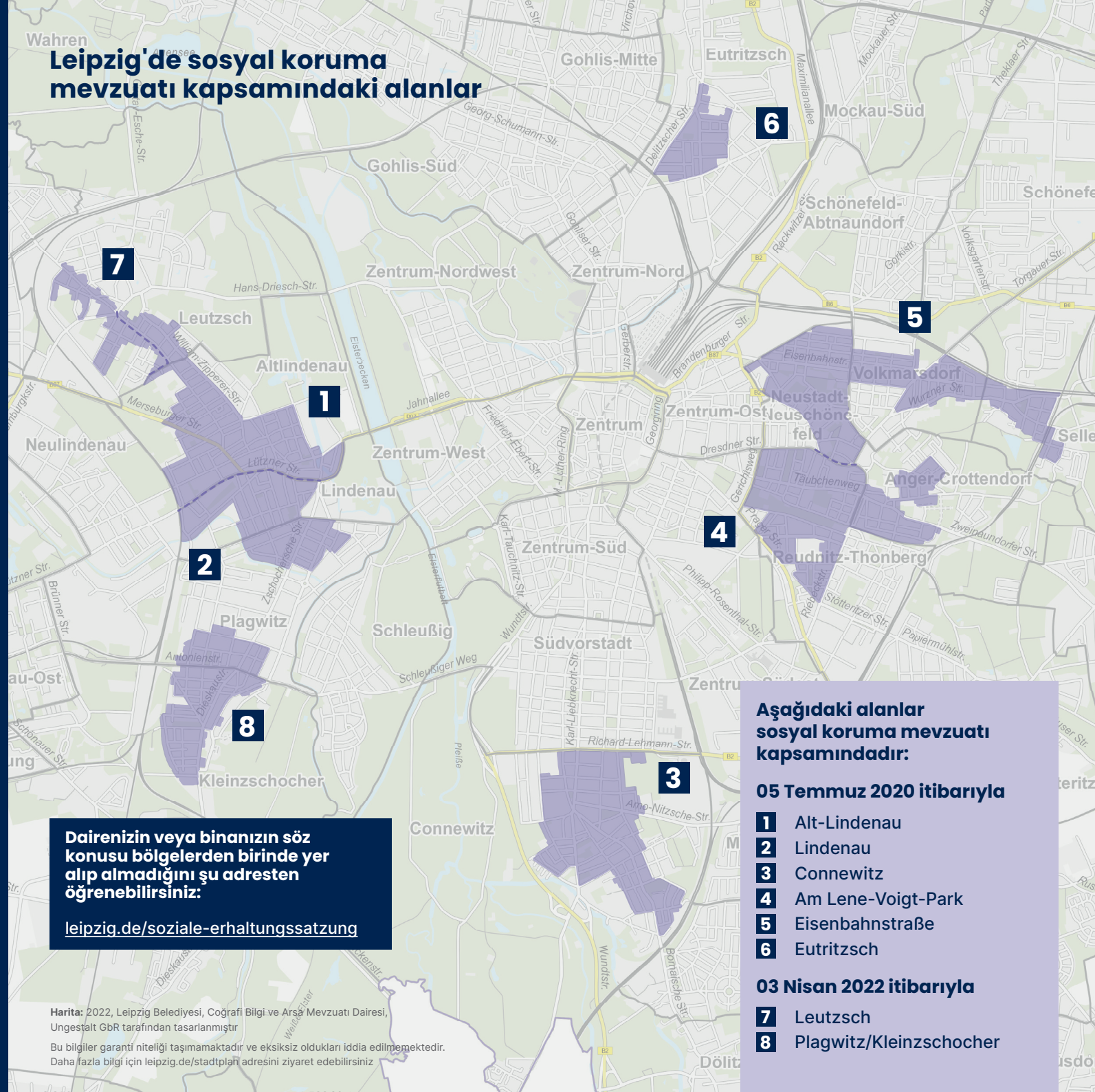
## Bilmeniz gerekenler

Bu bölgelerde mevcut konut alanları bundan böyle ancak orada yaşayanlar için uygunluğunu koruyacak şekilde değiştirilebilir. Konut alanındaki bina varlığında, boyutlarda veya donanımda değişiklik içeren bina projeleri denetime tabidir.

Bu durum, mülk sahiplerinin hem dolu hem de boş dairelerle ilgili tüm önlemleri önceden belediyeye onaylatmak zorunda oldukları anlamına gelmektedir. Bunlar arasında yıkım, modernizasyon, balkon ekleme, kat planında değişiklikler ve benzeri projeler yer almakta olup hepsi ayrı ayrı incelenir.

Sosyal koruma mevzuatı mevcut kiralarda düşüşe neden olmaz. Ancak konutların modernizasyon nedeniyle orantısız bir şekilde pahalılaşmasını önlemeye katkıda bulunur.

## Leipzig'de sosyal koruma mevzuatı kapsamındaki alanlar



**Dairenizin veya binanızın söz konusu bölgelerden birinde yer alıp almadığınızı şu adresten öğrenebilirsiniz:**

[leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung](http://leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung)

Harita: 2022, Leipzig Belediyesi, Coğrafi Bilgi ve Arsa Mevzuatı Dairesi, Ungestalt GbR tarafından tasarlanmıştır

Bu bilgiler garanti niteliği taşımamaktadır ve eksiksiz oldukları iddia edilmemektedir. Daha fazla bilgi için [leipzig.de/stadtplan](http://leipzig.de/stadtplan) adresini ziyaret edebilirsiniz

**Aşağıdaki alanlar sosyal koruma mevzuatı kapsamındadır:**

**05 Temmuz 2020 itibarıyla**

- 1 Alt-Lindenau
- 2 Lindenau
- 3 Connewitz
- 4 Am Lene-Voigt-Park
- 5 Eisenbahnstraße
- 6 Eutritzsch

**03 Nisan 2022 itibarıyla**

- 7 Leutzsch
- 8 Plagwitz/Kleinzschocher